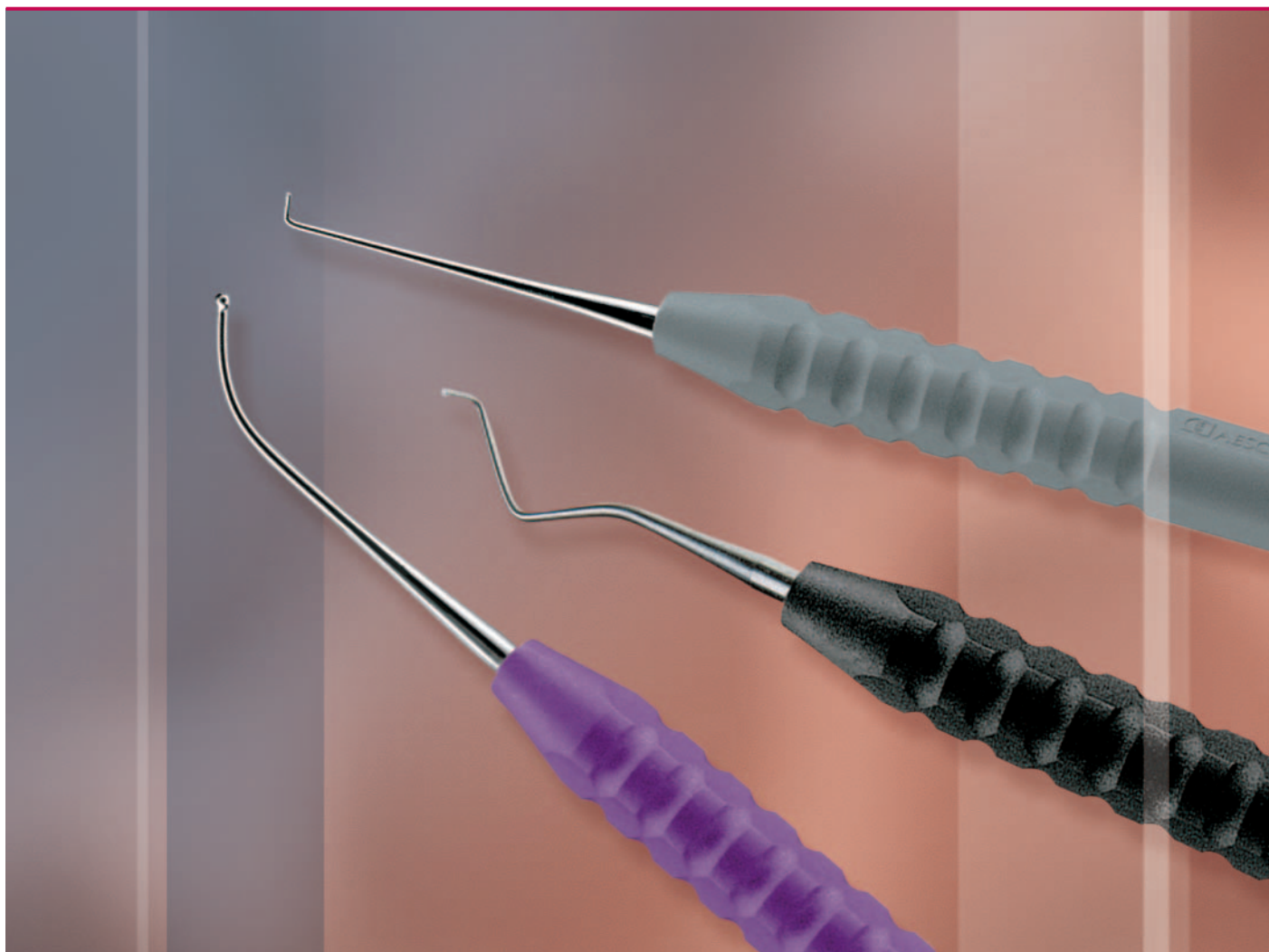


Aesculap Dental Endodontics

Kompetenz in der Zahnheilkunde
Competence in Dentistry





Die Zahnmedizin steht heute vor einschneidenden Veränderungen. Die aktuellen medizinischen und technologischen Erkenntnisse bilden die Grundlage dafür, operative Eingriffe immer präziser und schonender vorzunehmen. Das entscheidende Element für diesen Fortschritt ist neben der zunehmenden Verfeinerung der diagnostischen Möglichkeiten die parallele Weiterentwicklung des zahnärztlichen Instrumentariums in seiner Gesamtheit.

Mit neuen innovativen Produkten leistet Aesculap zu dieser Entwicklung einen entscheidenden Beitrag.

Aesculap-Entwicklungen entstehen grundsätzlich durch unseren intensiven Kundenkontakt. Dies gilt für neue Innovationsfelder wie z. B. mikrochirurgisches Instrumentarium für Implantologie, Parodontologie und Endodontie genauso, wie für den Bereich des zahnärztlichen Standardinstrumentariums. Aesculap-Produkte haben sich in der täglichen Praxis, auch unter Kostenaspekten weltweit bewährt. In Anbetracht limitierter Investitionsbudgets ist auch die Optimierung der Prozessabläufe in

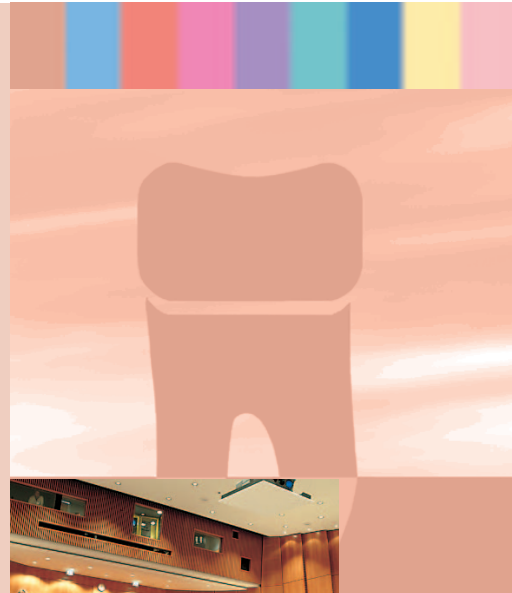


Krankenhaus und Praxis und der damit vorhandenen Effizienzsteigerung ein Weg, vorhandene Ressourcen besser auszunutzen.

Das Aesculap-Dienstleistungsangebot hilft Ihnen dabei:

- langjährige Erfahrung und Kompetenz im Bereich Planung und Beratung,
- die bekannte, ausgezeichnete Produktqualität,
- die hohe Lieferbereitschaft ab Lager,
- individuelle und praxisorientierte Servicekonzepte zur Werterhaltung Ihres zahnärztlichen Instrumentariums,
- ständig neue Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten durch das Kursangebot der Aesculap Akademie

sind dabei die einzelnen Bausteine, die ständig wachsenden Anforderungen der Zukunft zu erfüllen.



Aufgrund der hervorragenden Behandlungsergebnisse gewinnt die Mikro-Endodontie zunehmend an Bedeutung.

Mit einem vielfältigen, speziell auf die neuen mikrochirurgischen Bedürfnisse abgestimmten Instrumenten-Angebot, leistete Aesculap bereits vor Jahren Pionierarbeit. Neuentwicklungen, wie z. B. unsere hervorragenden Mikrospiegel, sind heute bei der Arbeit unterm Mikroskop kaum wegzudenken. Der äußerst flexible Mikrospiegel- und Skalpellklingenhalter wird auch in anderen Dental Disziplinen erfolgreich eingesetzt.



Dentistry is currently facing drastic changes. The current state of medical and technological knowledge means that operations can be performed with ever greater precision and using less and less invasive techniques. Along with the availability of increasingly sophisticated diagnostic tools, the decisive factor underlying this progress is the parallel ongoing development of the entire range of dental instruments.

With its new and innovative products, Aesculap is playing a decisive part in this development. Aesculap's products are developed strictly by the close contact to our customers.

This applies as much to new and innovative areas such as micro-surgical instruments for implantology, periodontics and endodontics, as to standard dental instruments in general. Throughout the world, Aesculap products have proved themselves in day-to-day practice, not least from the point of view of quality and cost. With limited investment budgets available,



optimized hospital procedures and resulting efficiency gains offer a means of making better use of existing resources. Aesculap's range of services can help to achieve such improvements.

The following service components enable us to meet the ever increasing demands of the future:

- our many years of experience and competence in the field of planning and advice,
- the world renowned excellent quality of our products,
- our high level of product availability,
- individual and practice-oriented service concepts to maintain the value of your dental instruments,
- continuous new opportunities for ongoing and further training in the form of the courses offered by the Aesculap Academy.

Because of the excellent therapeutic results achieved, micro-endodontics is gaining in importance.

Aesculap did pioneering work in this field years ago, offering a comprehensive range of instruments specially designed for the new demands of microsurgery and micro-endodontics. Today it is barely possible to imagine working under the microscope without new developments such as our outstanding micro mirrors. The extremely flexible combined micro mirror and scalpel blade holder is also being used successfully in other dental disciplines.



Unterminierende Elevation des Lappens mit dem Tellerraspatorium (DB407R) ausgehend von der Entlastungsinzision.

Elevation of the flap starting from the relieving incision with the disk-shaped elevator (DB407R).



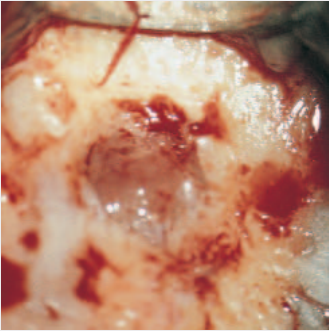
DB407R

Tellerraspatorium und Dissektor

Disk-shaped elevator and dissector

175 m, 7"

Praxisbeispiel: Einsatz des Mikrochirurgischen Instrumentariums für die Endodontie nach Dr. P. VELVART Practical Example: Using the Microsurgical Instrument Set for Endodontics, acc. to Dr. P. VELVART



Abhalten des Lappens mit dem Retraktor (D0371R bzw. D0372R)

Die apikale Läsion ist in der Bildmitte zu sehen.

Retraction of the flap using the retractors (D0371R resp. D0372R)

The apical lesion is visible in the center of the picture.



VELVART
D0371R

Retraktor Fig. 1,
Blattbreite 10 mm, 45°

Retractor, fig. 1,
width of blade 10 mm, 45°
200 mm, 8"



VELVART
D0372R

Retraktor Fig. 2,
Blattbreite 10 mm, 90°

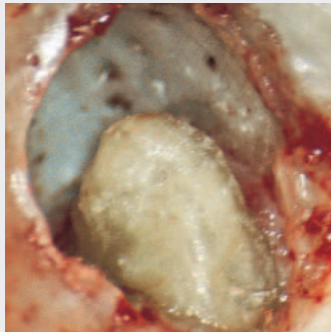
Retractor, fig. 2,
width of blade 10 mm, 90°
200 mm, 8"



RICHTER
D0373R

Retraktor Fig. 3,
Blattbreite 15 mm, 45°

Retractor, fig. 3,
width of blade 15 mm, 45°
200 mm, 8"



Status nach der Enukleation der apikalen Läsion mit den Tellerküretten (DB406R bzw. DB408R, der Löffelkürette (DB409R), bzw. abgewinkelter Scaler DB410R).

The apical lesion removed using the following:
disk-shaped curettes (DB406R resp. DB408R, the spoon-shaped curette (DB409R) or the angular scaler (DB410R).



DB406R

Tellerkürette, klein

Disk-shaped curette, small

175 mm, 7"



DB408R

Tellerkürette, groß

Disk-shaped curette, large

175 mm, 7"



DB409R

Löffelkürette

Spoon-shaped curette

175 mm, 7"



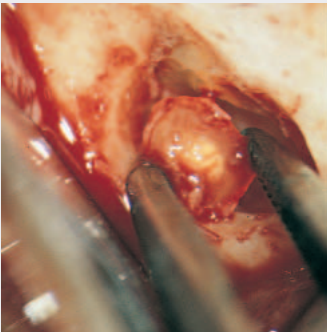
DB410R

Scaler, abgewinkelt

Scaler, angular

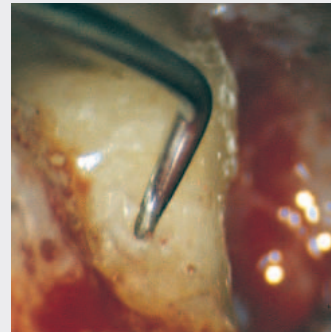
175 mm, 7"

Praxisbeispiel: Einsatz des Mikrochirurgischen Instrumentariums für die Endodontie nach Dr. P. VELVART Practical Example: Using the Microsurgical Instrument Set for Endodontics, acc. to Dr. P. VELVART



Entfernung des resezierten Apex mit der chirurgischen Mikro-pinzette (FD255R).

Removal of the resected apex with the surgical micro forceps (FD255R).



Lokalisation und Sondierung der Kanäle mit der Mikrosonde (DA440R).

Probing of the canals with the micro explorer (DA440R).



Diamantstaubbeschichtete
Pinzetten

- schonendes und doch sicheres Fassen von Fadenmaterial und Weichgewebe

Diamond Powder Coated
Forceps

- non-traumatic and yet firm gripping of sutures and tissues



FD255R

Chirurgische Mikro-Pinzetten

Micro tissue forceps

180 mm, 7"

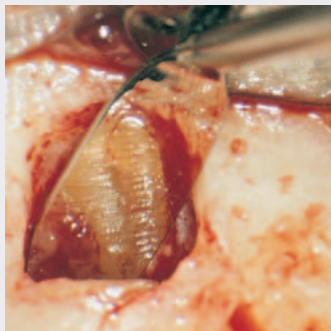


DA440R

Mikrosonde

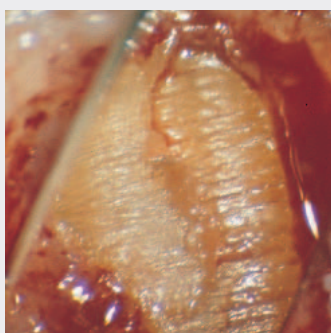
Micro explorer

175 mm, 7"



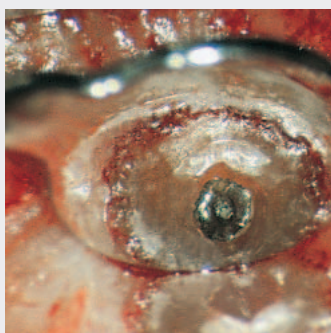
Einsatz des ovalen Mikrospiegels (DA045R bzw. DA046R) bei kleiner Vergrößerung (12fach); eine Frakturlinie andeutungsweise sichtbar.

Use of the oval micro mirror (DA045R resp. DA046R). Fracture line barely detectable in low magnification (12x).



Stärkere Vergrößerung (25fach) der obigen Aufnahme. Die Frakturlinie ist in der Bildmitte zu sehen.

Large magnification (25x) of the above illustration. The fracture line is visible in the center of the illustration.



Einsatz eines runden Mikrospiegels (DA043R bzw. DA044R). Status nach Resektion und retrograder Präparation. Der Wurzelstift im Kanal ist gut zu erkennen.

Use of the round micro mirror (DA043R resp. DA044R). View of prepared retrograde cavity with the post in the root canal.



DA045R

Mikro-Spiegel, 2 mm breit, 45° gewinkelt, auswechselbar
Micro mirror, 2 mm wide, 45° bevel, interchangeable
50 mm, 2"



DA046R

Mikro-Spiegel, 3 mm breit, 45° gewinkelt, auswechselbar
Micro mirror, 3 mm wide, 45° bevel, interchangeable
50 mm, 2"



DA043R

Mikro-Spiegel, rund Ø 3,5 mm 35° gewinkelt, auswechselbar
Micro mirror, round diam. 3.5 mm 35° bevel, interchangeable
45 mm, 1 3/4"



DA044R

Mikro-Spiegel, rund Ø 4,7 mm 35° gewinkelt, auswechselbar
Micro mirror, round diam. 4.7 mm 35° bevel, interchangeable
45 mm, 1 3/4"



Praxisbeispiel: Einsatz des Mikrochirurgischen Instrumentariums für die Endodontie nach Dr. P. VELVART
Practical Example: Using the Microsurgical Instrument Set for Endodontics, acc. to Dr. P. VELVART

DA043R – DA048R

Bestelleinheit: PAK = Packung à 10 Stück

Sales unit: PAK = Package of 10 pieces



DA047R

Mikro-Spiegel, rund Ø 3,5 mm
30° gewinkelt, auswechselbar

Micro mirror, round diam. 3.5 mm
30° bevel, interchangeable

45 mm, 1³/₄"



DA048R

Mikro-Spiegel, rund Ø 3,5 mm
30° gewinkelt, auswechselbar

Micro mirror, round diam. 3.5 mm
30° bevel, interchangeable

45 mm, 1³/₄"



BB045T

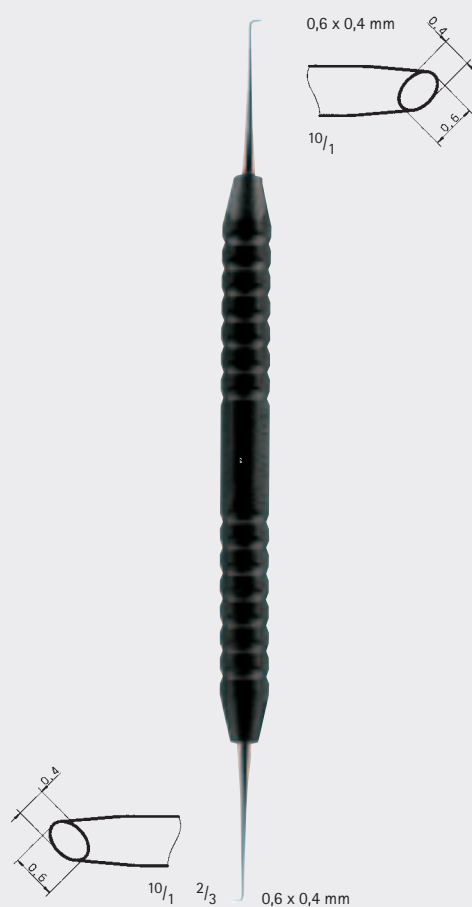
Titan-Halter für auswechselbare Mundspiegel
DA043R – DA048R und für Mikroskalpellklingen
Titanium handle for interchangeable micro mirrors
DA043R – DA048R and for microsurgery blades

145 mm, 5³/₄"



Ovale retrograde Kavität. Diese resultiert aus der Präparation der Isthmusverbindung zwischen den Kanälen. Zur Füllung solcher Präparationen wird der ovale Stopfer (DE442R) verwendet.

Oval retrograde cavity, seen after preparation of the isthmus between the root canals. The oval shape plugger (DE442R) is used to condense the retrograde filling material.



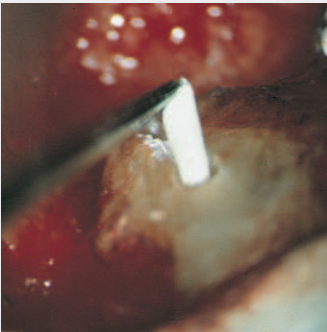
DE442R

Stopfer, oval, 90° abgewinkelt

Plugger, oval, angulated, 90°

175 mm, 7"

Praxisbeispiel: Einsatz des Mikrochirurgischen Instrumentariums für die Endodontie nach Dr. P. VELVART Practical Example: Using the Microsurgical Instrument Set for Endodontics, acc. to Dr. P. VELVART



Applikation des retrograden Füllungsmaterials (Super EBA) mit dem Mikrospatel (DE440R bzw. DE441R) in die Kavität.

Application of the retrograde filling material (Super EBA) into the cavity with the micro spatula (DE440R resp. DE441R).



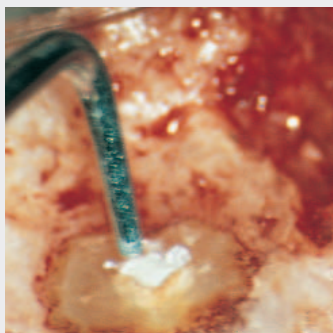
DE440R

Kugelstopfer/Spatel,
Mikrospatel, abgewinkelt
Ball burnisher/spatula,
Micro spatula, angulated
175 mm, 7"



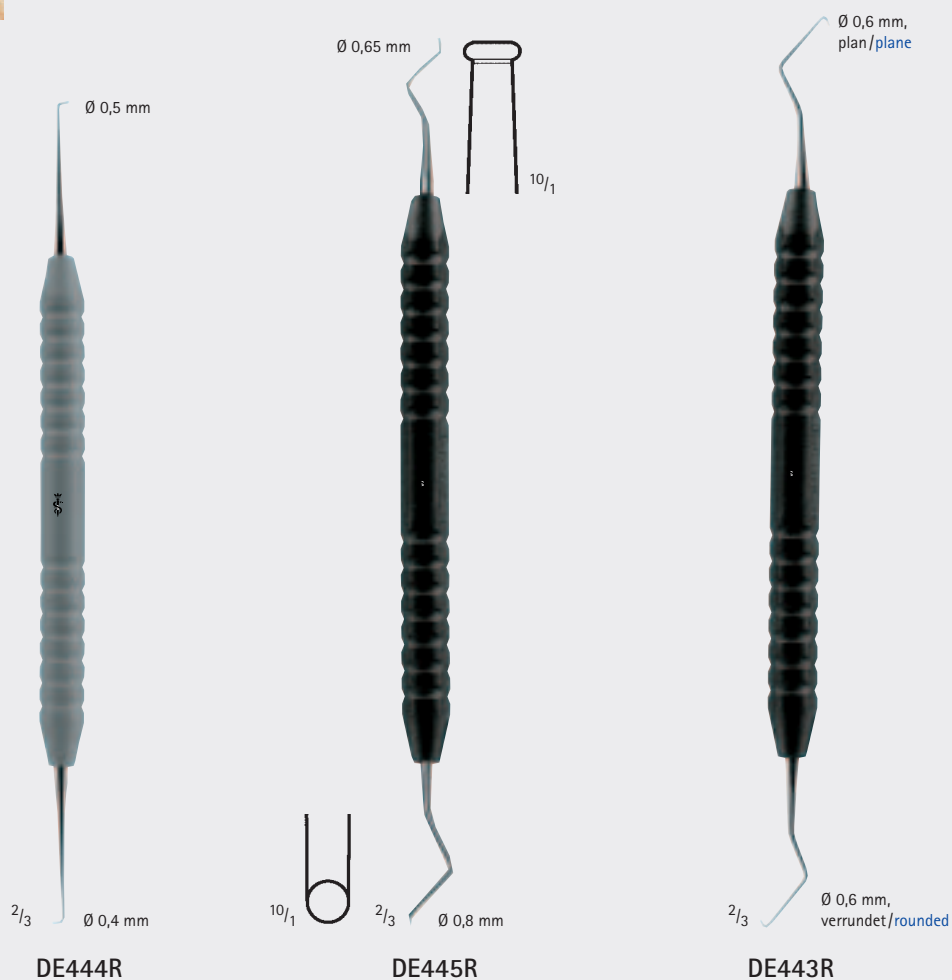
DE441R

Kugelstopfer/Spatel,
Mikrospatel, gerade
Ball burnisher/spatula,
Mikro spatula, straight
175 mm, 7"



Kondensation des Füllungsmaterials mit dem runden Stopfer (DE444R bzw. DE445R oder DE443R) (bei runden Kanälen).

Condensation of the filling material with the round plugger (DE444R resp. DE445R or DE443R) (in round canals).



DE444R

Stopfer, rund, 90° abgewinkelt
 Plugger, round, angulated, 90°
 175 mm, 7"

DE445R

Stopfer, rund
 für den Seitenzahnbereich, ein
 Arbeitssende mit Hinterschnitt
 Plugger, round
 with angulated shaft and tip,
 one tip is undercut
 175 mm, 7"

DE443R

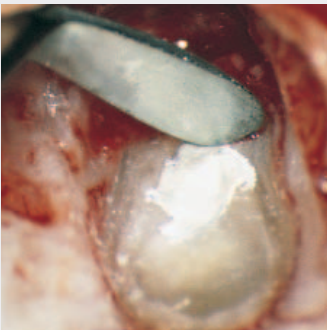
Stopfer, rund
 für den Seitenzahnbereich
 Plugger, round
 with angulated shaft and tip
 175 mm, 7"

Praxisbeispiel: Einsatz des Mikrochirurgischen Instrumentariums für die Endodontie nach Dr. P. VELVART Practical Example: Using the Microsurgical Instrument Set for Endodontics, acc. to Dr. P. VELVART



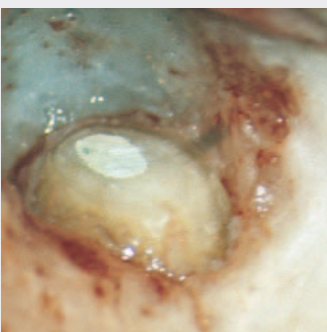
Ausarbeitung und Brünierung der Füllung. Mit dem Kugelstopfer (DE440R bzw. DE441R).

Burnishing of the filling material. With the ball burnisher (DE440R resp. DE441R).



Überschussentfernung mit dem Mikroschnitzer (DB411R).

Removal of excess filling material with the micro carver (DB411R).



Schlussresultat nach der Resektion und Füllung.

Final result after the root resection and retrograde filling.



DE440R

Kugelstopfer/Spatel, abgewinkelt
Ball burnisher/spatula, angulated
175 mm, 7"



DE441R

Kugelstopfer 45° gewinkelt, Spatel gerade
Ball burnisher angulated 45°, spatula straight
175 mm, 7"



DB411R

Mikroschnitzer
Micro carver
175 mm, 7"

Griffumstellung Mikroinstrumente

Neben dem optisch ansprechenden Design, bietet die Griffoberfläche unserer erfolgreichen Mikroinstrumente vor allem hygienische Vorteile. Der deutlich bessere Grip unterstützt ein ermüdungsfreieres Arbeiten.

New micro instrument handles

As well as its optically appealing design, the new surface we have created for the handles of our successful micro instruments offers principally hygienic advantages. The substantially improved grip ensures a more fatigue-free working



Scheren

Schraubverbindung gewährleistet:

- zuverlässigen Gang beim Schneiden
- höhere Lebensdauer durch Möglichkeit des Nachschleifens

Scissors

Screw connection providing:

- smooth and reliable function
- longer life time by the possibility of regrinding



FD251R

Mikro-Federschere
gebogen, spitz/spitz

Micro scissors (spring type),
curved, sharp/sharp

180 mm, 7"

Extra Tipp

Da Fadenmaterial recht zäh ist, verliert eine Schere schnell an Schneidleistung, was sich beim anschließenden Gewebeschnitten bemerkbar macht.

Unsere Lösung

Fäden mit spezieller Fadenschere schneiden. Die Fadenschere FD252R hat zusätzlich verrundete Kanten, damit ein Einklemmen des Fadens vermieden wird.

Special hint

Since suture material is rather tough, the cutting capacity of scissors is quickly reduced which is noticeable as soon as tissues are cut afterwards.

Our solution

To cut sutures with special ligature scissors. The ligature scissors FD252R have additionally rounded edges to avoid sutures to get jammed.



FD252R

Mikro-Fadenschere, gebogen, spitz/spitz,
ein Blatt gezahnt, für Fäden von 6/0 – 8/0

Micro ligature scissors, curved, sharp/sharp,
one blade serrated, for suture material 6/0 – 8/0

180 mm, 7"



Mikrochirurgisches Grundinstrumentarium Microsurgical Basic Instruments



Diamantstaubbeschichtete Nadelhalter

- optimiertes Fassen von Nadel und Faden
- lange Lebensdauer, da der Härtegrad der Diamantstaubbeschichtung in etwa der Härte der Nadeln entspricht
- für Fäden von 6/0 – 9/0

Diamond Powder Coated Needle Holders

- optimized gripping of needles and sutures
- long life time, since the degree of the temper of the diamond powder coating is nearly identical to the temper of the needles
- for suture material 6/0 – 9/0



Diamantstaubbeschichtete Pinzetten

- schonendes und doch sicheres Fassen von Fadenmaterial und Weichgewebe

Diamond Powder Coated Forceps

- non-traumatic and yet firm gripping of sutures and tissues



FD253R

anatomische Mikro-Pinzette
Micro dissecting forceps
180 mm, 7"



FD255R



FD256R

FD255R – FD256R

chirurgische Mikro-Pinzette
Micro tissue forceps
180 mm, 7"



FD258R

FD258R – FD259R

Mikro-Nadelhalter für Nahtmaterial von 6/0 – 8/0
Micro needle holder for suture material 6/0 – 8/0
180 mm, 7"



DA310R

Sondier- und Spreizinstrument
für den Wurzelkanal

Root spreader

160 mm, 6 1/4"



DA312R

Sondier- und Spreizinstrument
für den Wurzelkanal

Root spreader

170 mm, 6 3/4"



DA290R

Pinzette für Wurzelstifte

Pin holding tweezers

150 mm, 6"



DA291R

Pinzette für Wurzelstifte mit
Schloss

Pin holding forceps with lock

150 mm, 6"



Wurzelkanalinstrumente Nerve Instruments



DA296R

Zange für gebrochene Wurzelkanalinstrumente

Forceps for pins at broken nerve instruments

130 mm, 5 1/8"



DA297R

Zange für gebrochene Wurzelkanalinstrumente

Forceps for pins at broken nerve instruments

125 mm, 5"

Instrumentenaufbereitung Instrument Reprocessing

Alle hygienischen Maßnahmen in der Zahnarztpraxis dienen primär der Gesunderhaltung der Patienten, des Zahnarztes und der Mitarbeiterinnen.

Um eine größtmögliche Sicherheit zu gewährleisten, ist die Einhaltung hygienischer Grundsätze bei der Instrumentenaufbereitung von besonders hoher Bedeutung.

Um die arbeitstäglichen Maßnahmen sicher, rationell und sparsam durchzuführen, sind klare Arbeitsabläufe für die Praxishygiene zu definieren.

Hier hat sich das Aesculap-Sterilgutcontainersystem zur Organisation der Instrumentenaufbereitung bewährt.

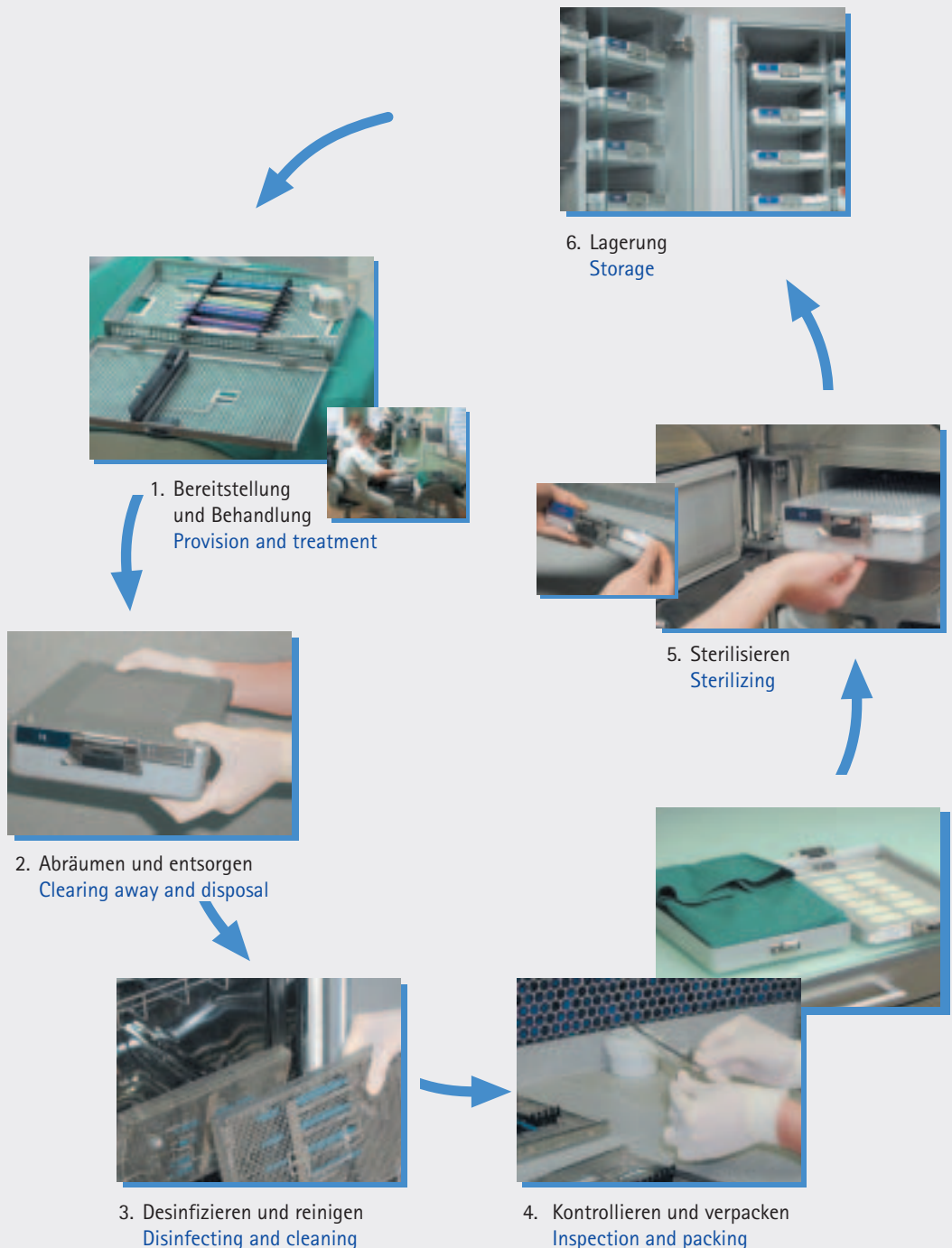
The sterile goods cycle in the dental practice with the Aesculap Sterile Container System

All hygienic measures in the dental practice are primarily for keeping healthy the patients, the dentist and the assistants.

To ensure the best possible safety it is particularly important to observe the principles of hygiene when reprocessing instruments.

To keep practice work safe, efficient and economical, clear procedures must be specified for practice hygiene.

The Aesculap Sterile Container System has proven itself as an excellent aid for organizing the instrument reprocessing procedure.



Instrumentenpflege Maintenance of Instruments

Instrumentenaufbereitung in der
Zahnarztpraxis siehe Broschüre D05611
Reprocessing of instruments in dental
practice see brochure D05611



STERILIT®

JG600 - inklusive 2 Sprühdüsen
- inclusive 2 nozzles

AESCULAP-Ölspray, in Sprühdose (FCKW-frei), zur Instrumentenpflege vor der Sterilisation. Physiologisch unbedenklich nach DAB und § 31 LMBG.

AESCULAP oil spray, in aerosol can (ozone-friendly), for maintenance of instruments prior to sterilization. Physiologically inert acc. to DAB and § 31 LMBG (German Pharmacopoeia)



STERILIT®

JG598

AESCULAP-Instrumenten-Öl, zum Ölen der Schlüsse, Sperren usw. vor der Sterilisation. Physiologisch unbedenklich nach DAB und § 31 LMBG

AESCULAP instrument oil, for box locks, ratchets etc. prior to sterilization. Physiologically inert acc. to DAB and § 31 LMBG (German Pharmacopoeia)



AESCULAP®

Technische Änderungen vorbehalten. Dieser Prospekt darf ausschließlich zur Anbietung und dem An- und Verkauf unserer Erzeugnisse dienen. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten. Bei Missbrauch behalten wir uns Rücknahme der Kataloge und Preislisten sowie Regressmaßnahmen vor.

All rights reserved. Technical alterations are possible. This leaflet may be used for no other purposes than offering, buying and selling of our products. No part may be copied or reproduced in any form. In the case of misuse we retain the rights to recall our catalogues and pricelists and to take legal actions.

B | BRAUN
SHARING EXPERTISE

Aesculap AG & Co. KG

Am Aesculap-Platz
78532 Tuttlingen

Phone +49 7461 95-0
Fax +49 7461 95-2600

www.aesculap.de